绿色香港

環境局

環境保護署

绿色大事

2011年6月号

环保署服务社会25周年

同心耕耘廿五载 共创绿色新世代

邱腾华（左六）、王倩仪（左五）及环保署管理层在巡回展览开幕礼上祝酒。

环境保护署为成立25周年志庆，举办了一连串让公众参与的活动，向公众介绍环保署的工作和继续宣扬环保的讯息。

环保署于6月18日在中央图书馆举办巡回展览，介绍多年来环保署与小区携手合作，致力提升本地环境及生活素质的工作。

环境局局长邱腾华在6月17日举行的开幕礼上表示，环保署自年成立以来，多项保护环境的目标得以实现，不单是政府的推动，还有赖市民及社会各界伙伴的合作和支持。

他说："现时市民的环保意识日益提高，愿意为环境多做一点，譬如回收废物、自备购物袋、提高能源效益，改用低排放车辆及停车熄匙等，相比数十年前，实在是一大跃进。"

出席同一场合的环境局常任秘书长及环境保护署署长王倩仪亦表示，经过25年的努力，香港的环境质素已有显著改善。她感谢社会各界的支持和合作，并希望透过展览，能够让市民回顾大众努力的成果及继续支持建设更绿色的香港。

巡回展览以图文并茂的形式，回顾自1986年环保署成立以来，本港环境的转变及改善，展版内容涵盖处理污染问题、推动绿色生活、加强区域环保合作及应对气候变化等环保领域。

环保署多年来制作的电视宣传短片，亦在展览期间播放，让市民重温昔日社会重要的环保议题。市民亦可参与不同环保主题的互动多媒体游戏。

环保巡回展览将于7月25日至29日移师到湾仔税务大楼地下大堂举行，然后在香港不同地点巡回举行，直至明年3月。

在中央图书馆举行的巡回展览展版。

学界创作比赛

另一项25周年公众参与活动是学界创作比赛，目的是提高年轻一代对气候变化及低碳生活的关注。各项比赛的得奖者已在巡回展览的开幕礼上获颁发奖项。

小学组、中学组及大专组的比赛项目分别为："环境保护吉祥物手帕设计比赛"、"环境保护旧曲新词创作比赛"和"立体环境保护吉祥物设计比赛"。

各组别比赛冠军依次为：

小学组： 简朗然　博爱医院历届总理联谊会郑任安夫人千禧小学
中学组： 何嘉俊　惠侨英文中学
大专组： 苏汉权　VTC工商信息学院

三个组别比赛冠、亚、季军的设计作品和歌词创作，可于环境保护运动委员会网页浏览：

http://www.ecc.org.hk/sc_chi/core/core_detail_list.php?catid=205

立体环境保护吉祥物设计比赛冠军作品"育育苗"。

环境保护旧曲新词创作比赛冠军何嘉俊献唱。

环境保护吉祥物手帕设计比赛冠军作品"绿仔爱地球"。

环保设施开放日

市民在开放日参观化学废物处理中心。

此外，环保署亦举办了其他志庆活动让公众参与。在五、六月期间，环保署在周六、日于各区的现代化的环境保护和资源回收再造设施举行开放日，让市民亲身到场了解它们在废物处理、设施复收及资源回收方面的运作情况，在场工作人员亦进行了导赏、讲解和操作示范。

此项活动的反应踊跃，所有预约参观时段瞬即满额。

市民透过参观的过程中，了解到本港每日产生废物量之庞大和解决废物问题的迫切性，同时亦对应用现代化技术处理废物的效率和水平留下深刻印象。

环保署于1986年4月1日成立，标志着保护和改善香港环境的新里程，首次汇聚、统筹各项主要管制和预防污染的工作，并有效地整合环境监察、政策制订和执行等不同范畴。

扩大塑料购物袋征费计划

诸询文件可到环保署及各区民政事务处索阅。

自从2009年7月香港实施塑料购物袋环保征费计划（“胶袋征费”）后，香港市民上街购物时明显地有态度与行为上的转变，大多数人都自备环保购物袋。

在胶袋征费计划下， 约有3,100间登记零售商，每派发一个塑料购物袋，就向顾客征收5毫。

胶袋征费计划实施后，由登记零售商派发的塑料购物袋数目估计减少了近九成，显示本地在减少滥用塑料购物袋及由源头减废的成效，向前迈进一大步。

推行胶袋征费计划首年收取征费共约2,550万元，远较原先估计的2亿元为少，显示计划在社会普遍支持下得以成功实施。

由于成效显著，环保署于5月17日发表咨询文件，就如何扩大塑料购物袋环保征费计划展开公众咨询。

该文件建议全面推行胶袋征费至所有零售商，不论其规模大小，以达致最佳减废效果。

减少滥用

环境局局长邱腾华说：“现行的塑料购物袋环保征费计划自2009年7月7日实施以来，得到市民和有关商户的支持，成效显著。为了进一步解决滥用塑料购物袋的问题，我们需要考虑全面推行徵费计划。”

咨询文件建议扩大计划涵盖范围至全港60,000个零售点，禁止零售商免费派发塑料购物袋，如塑料购物袋是用于直接盛载新鲜食物，则基于食物卫生理由可获豁免。

除因食物卫生理由而获得豁免的胶袋之外，平头胶袋 （即没有附手挽的胶袋），亦建议被纳入塑料购物袋的定义之内，并受计划规管。

现时每个胶袋强制征费5毫的安排会继续执行，作为经济抑制措施，鼓励市民自备购物袋。

减轻中小企行政负担

咨询文件建议零售商保留收集得来的征费，有别于现时零售商须将征费向政府支付的安排。

此“零售商保留费用”的方式，有助减轻中小型企业行政负担和成本。

内地和台灣都有採用和實施類似做法。

公众人士可于**8月16日或以前**，以邮寄、电邮或传真方式，就咨询文件，向环保署递交意见。

邱腾华说：“香港正面临迫切而严峻的废物问题。我呼吁市民和业界支持这项有意义的减废措施，一同用少一点，为环境再做多一点。”

胶袋征费是本港在《产品环保责任条例》下推行的首个强制性生产者责任计划。

今年1月，政府公布全面和完整的策略及最新的行动计划，以多管齐下的方式处理本港的废物管理问题，其中扩大推行胶袋征费是鼓励从源头减少制造废物的重要措施之一。■

绿知识

“香港目前每人每日仍然弃置超过1.7个塑料购物袋。”

逾4500幢大厦获能源效益计划拨款

能源效益项目鼓励现有的楼宇业主，进行改装、加建或改善工程，以提升公用屋宇装备装置的能源效益表现。

为应对气候变化，环境及自然保育基金拨款4亿5千万元成立建筑物能源效益资助计划。计划自2009年推出，成效显著。截至2011年5月，批出款额超过2.7亿元，逾4,500幢大厦获资助，成功每年节省1.3亿度电，相当于减少二氧化碳达9.2万吨，并创造就业3,780工作年。能源耗用量与温室气体排放有密切关系，本港耗电量有89%用于建筑物。因此，如通过改善能源效益等方法来降低建筑物的电力消耗，对减少温室气体排放和改善空气质素十分重要。也鼓励建造绿色经济，缔造可持续未来。

同时，大厦业主节省的电费，可以帮助减轻大厦管理费支出，或补助其他环保措施的资金，可谓受益良多。

计划反应热烈

环境局表示计划有两个项目，分别是能源及二氧化碳排放综合审计项目和能源效益项目，推出后申请参加者众，反应热烈。

截至2011年5月31日，共接获1,375宗申请，来自超过9,000幢大厦，占香港楼宇总数的两成有多。

申请建筑物类别广泛，包括住宅、商业、工业建筑物或包含这三类用途其中两类的综合楼宇。

能源及二氧化碳排放综合审计项目，是鼓励现有的大厦业主进行能源及二氧化碳排放综合审计，以便有系统地检讨其建筑物使用能源的情况，及量化其温室气体排放量，并在建筑物运作方面寻求机会，提升能源效益和节约能源。

资助以等额方式提供。上限为用于审计及其后作出报告的已核准实际总开支的50%，每座建筑物每宗申请的资助上限为15万港元。每项项目为期不应少于四年，在申请获批准后六个月内须进行首次审计。

能源效益项目鼓励现有的楼宇业主，进行改装、加建或改善工程，以提升公用屋宇装备装置的能源效益表现。计划涵盖的屋宇装备装置包括照明、电力、空调、升降机及自动梯装置。下表列举一些节能装置的省电估算。

節能裝置	节省电力
慳电胆比钨丝胆	75%
水冷式空调比气冷式空调	20%

资助会以等额方式提供。上限为用于能源效益项目的已核准实际总开支的50%，每座建筑物每宗申请的资助上限为50 万港元。能源效益项目须在申请获批准后12个月内展开，并在24个月内完成。

为推动本计划，政府得到地产界、物业管理业界、工程业界等相关业界协助共同推动，也到培训机构、区议会、地区团体等举办了超过70次简介会。

现时已有超过350位能源及二氧化碳排放综合审计的合资格服务提供者。■

绿知识

“蓝田邮是首个装置太阳能发电设施的公共屋，估计每年可为邮内公共设施节省4万多元电费，此项计划将是未来房屋署发展新公屋环保设施的蓝本。”

香港竭力应对气候变化

环境局局长邱腾华六月二日在圣保罗出席举行的C40气候峰会，并於有关倡议的专题研讨会上发表演说。

环境局局长邱腾华出席巴西圣保罗C40大城市气候峰会，他表示香港特别行政区将会更积极推动国际社会在应对气候变化方面的工作。

在六月历时两天的高峰会上，邱腾华阐述香港在应对气候变化所采取的方案及行动，包括于去年制订首个专为提高建筑物能源效益的法例。

在绿色交通运输方面，邱腾华称香港政府致力在香港推广使用电动车，并与各个电动车制造商商讨把他们的电动车引入香港。

他补充："香港政府亦以身作则，在今个和下个财政年度更换政府车辆时会优先考虑购买电动车。同时，政府亦推出多项措施透过经济诱因鼓励香港的车主购买电动车。"

局长表示正计划多项基建项目以帮助减少碳排放，包括启德发展区的区域供冷系统，以及能够转废为能的废物处理设施。

香港已成为C40大城市气候峰会指导委员会成员，将在组织内担当更重要的角色。

指导委员会是C40的决策机构，主要职责是推动C40的工作方向，及确定研讨会和每两年举行一次的C40峰会等活动的主题等。指导委员会其他成员包括纽约、伦敦、圣保罗、约翰内斯堡、柏林、首尔和东京。■

地质公园展现香港绿色"新"一面

在6月13日风和日丽的下午，29名驻港的领事及官方认可代表应环境局的邀请，参观了香港国家地质公园的西贡火山岩园区。

在渔农自然护理署的解释下，各参加者亲身体验了香港独特且罕有的地质面貌的旅程，有助他们在本国或访港贵宾之间推广香港的"新"面貌。

环境局局长邱腾华亦藉此机会，向嘉宾介绍香港设立地质公园的历程，并透露正向联合国教科文组织申请成为世界级地质公园。邱局长指出，要符合成为世界级地质公园的条件，单单具世界级的地质地貌是不足够的，还要有良好的管理以保育天然资源、全面的科普计划以推广地质教育，以及完善的旅游导赏设施以吸引旅客。而香港正努力在这些方面下功夫，希望可以为香港国家地质公园争取到世界级的资格，并与更多人分享我们车水马龙以外的一面。

各嘉宾在扭曲独特的石柱前拍照留念，他们亦就命名此石柱，踊跃发表意见。

各嘉宾都十分享受行程，部分人更表示没想到香港这地方麻雀虽小，五脏俱全；既有金融中心，亦有壮丽景色。他们很同意是次行程中，深刻体会到香港向联合国教科文组织递交的申请所立的主旨：重新探索香港。■

绿知识

"全球温暖化主要原因是由於人类的行为（例如：发电、汽车、个人生活）增加了大气中二氧化碳的含量，除此之外，人类大量砍伐树林，也是全球暖化的主要因素之一。"

北京之行 推动环保产业

邱腾华（前排左五）和代表团拜会国家环境保护部，进一步了解国家在“十二．五”规划期间有关环境保护及绿色经济方面的政策措施。

环境局局长邱腾华率领香港环保业界代表团，于6月6至9日到访北京，发掘环保产业的绿色发展机遇。

代表团出席每两年一届中国最大型的环保展览会 —“第十二届中国国际环保展览会”（环保展览会）。

是次环保展览会共有31个香港环保企业和团体参展，他们在会上展示了香港的环保科技及服务，包括提升能源效益的设备、利用再生能源的装置、处理污水及废物的设施及技术、环保材料、顾问及认证服务等。

期间代表团又与内地官员会面，就国家在“十二．五”规划期间有关环境保护及绿色经济方面的政策新措施进行交流讨论。

邱腾华表示环保展览会及交流活动，有助香港环保业界了解内地的环保产业的最新发展，亦提供平台让本地业界展示推动绿色产业的经验和努力。

聚焦“十二．五”规划

北京之行，邱腾华和环保业界代表团拜访国家环境保护部和国家发展和改革委员会，了解国家在“十二．五”规划期间有关环境保护及绿色经济方面的政策措施。

他们与北京市环境保护局就共同关注的环保议题讨论，又参观亦庄经济技术开发区。

香港代表团主要由十八个机构代表组成，包括香港总商会、香港工业总会、香港中华总商会、香港中华厂商联合会、香港工程师学会、商界环保协会和香港环保产业协会等。■

首部商用环保电动车行走本地

首部商用环保电动车通过运输署测试和审批，可在本港路面行走。

Smith Electric Vehicles 有3种型号的电动车推出市场，包括货车和小巴，SEV是全球电动汽车生产商的领导者。

环境局局长邱腾华出席在香港科学园举行的电动车启动礼上时表示，政府透过不同的公开活动及宣传，致力推动广泛使用环保电动车。

他补充，Smith环保电动车改变本地过往对环保电动车只适用于家庭汽车的概念。

运输业— 主要空气污染源

邱腾华指出，扩大使用商用环保电动车有很大意义，运输业是本港第二大空气污染源，该行业的可吸入悬浮粒子和氮氧化物排放量分别约占全港总排放量的37%，而二氧化硫的排放量则占6%。

商用车辆排放的废气亦是路边空气污染的主要成因。运输业的温室气体排放量占全港总排放量约18%。

他表示政府为推广使用环保电动车，鼓励运输业界支持低碳的绿色运输工具，最近成立了3亿元的「绿色运输试验基金」，以鼓励运输业界引入更多绿色运输技术。

环境局局长邱腾华出席商用环保电动车启动礼。

引入香港的Smith环保电动车包括有轻型货车、16+1座位小巴和10吨中型货车。轻型货车和电动小巴每次充满电后可行驶里数为100-150公里，最高时速则为每小时80公里，10吨中型货车每次充满电后可行驶里数为80-180公里，最高时速则为每小时80公里。■

“多用电动车可以减低温室气体的排放。”

管制医疗废物 保障公众健康

医疗废物管制计划将于8月1日起实施，新措施可以保障公众健康和减低对环境造成污染的风险。

医疗废物一般是指由医科业务或化验工作产生的废物，包括经使用的利器、化验所废物、人体和动物组织、传染性物料和敷料等。

新计划加强规管医疗废物的处理、收集、运送和处置。废物产生者须委聘持牌医疗废物收集商，收集和运送医疗废物到持牌废物处置设施，作妥善处置。

常见的医疗废物包括利器、未经消毒的培养物、敷料等。

废物处置收费

在处置设施处置一公斤医疗废物的收费为约2.7元。环保署发言人说："任何人不妥善处置医疗废物，即属违法。违例者可被罚款最高20万元。"

计划不只适用于大型的废物产生者，如医院和政府诊所，还有较小型的废物产生者，如私家诊所、私家医疗化验所、护养院、及设有医科教学课程或研究的大学。

废物产生者有责任谨慎管理医疗废物，提供安全稳妥的地方暂时贮存医疗废物；妥善包装和标识医疗废物，及把医疗废物与其他类别的废物分隔，以防止医疗废物混入都市固体废物的处置系统内。■

安全处理医疗废物。

港澳加强环保合作

环境局常任秘书长/环境保护署署长王倩仪（前排，左三）率领香港特区代表团赴澳门出席了"港澳环保合作第三次会议"。

香港与澳门同意继续合作推动环保意识，低碳发展和发展绿色产业。

"港澳环保合作第三次会议"于5月31日在澳门举行。

双方进一步同意在多个范畴加强交流合作；包括环境监测、环境影响评估法规、环境监察及执法、厨余利用，以及探讨控制港澳水域船舶的大气污染排放等。

香港环境局常任秘书长/环保署署长王倩仪和澳门环境保护局局长张绍基一同主持会议。

双方回顾了过去一年的合作成果，就两地以及区域内的环保项目交换了意见，并讨论了来年的工作计划。

王倩仪在会上表示，港澳环保合作机制自设立以来，为两地环保合作交流起了积极推动作用。港澳两地均面对着同类的环境问题，故此她期望在未来港澳两地进一步更加强合作和沟通，共同改善区域环境及推动可持续发展。

她表示环保工作已日趋多元化，从环境监测及规管、环保设施的建设、环评及环境规划，以至推动社会各界实践绿色生活、节约资源及减少排放等。为此两地未来的环保合作空间将更为广阔。

就改善区域空气质素方面，两地将会在污染物排放列表及空气质量监测方面作专家层面交流，并会研究配合措施，以减少船舶排放，共同建设区域优质生活圈。

会上张绍基就澳门环境保护概念性规划构想作出介绍，并表示香港在环保工作拥有丰富经验，政策有效推行，对于正在致力建造低碳经济的澳门来说，有值得借鉴的地方。

他补充双方在推动环保技术、环保产业、环境宣传教育项目上合作无间，关系更趋紧密，他期望将来双方合作会带来更具实效、多样化和持久的成果。■

绿知识

"医疗废物可能带有传染性物料和利器，因此有潜在危险。如果把医疗废物与一般的都市废物混在一起或胡乱弃置，会对处理废物的工人构成职业安全和健康风险，亦会增加疾病在社区传播的风险。"

空气质素超级监测站计划

香港空气质素监测站分布图。

环境局局长邱腾华於5月20日出席香港科技大学超级监测站设施的启用典礼。

香港特区已建立空气质素超级监测站计划。该监测计划将可提供新的科学数据，帮助我们了解本港空气污染的特性和影响。

环保署早前委托香港理工大学（理大）进行有关在香港建立空气超级监测站的可行性研究。在完成这项研究后，环保署联同理大和香港科技大学（科大）开展香港超级监测站计划。

超级监测站计划旨在加强我们了解影响本地和区域空气质素的细粒子和光化学空气污染问题之特性，以及提供科学数据，支持制定政策以解决这些空气污染问题。

去年环境及自然保育基金拨款1,300万元，以支持超级监测站计划其中的部分工作，包括由理大和科大进行的两个研究项目。科大的研究主要是收集数据以分析细粒子的特性，而理大则主要是收集数据以进行光化学空气污染研究。环保署亦同时提升其空气质素监测网络，加强测量以配合这些研究。

在超级监测站计划下，环保署、理大和科大分别在本港多个监测站点安装先进的监测仪器。这些监测站点包括环保署辖下的东涌、元朗、荃湾、旺角及大帽山监测点、理大在鹤咀及其校内的监测点，以及科大近日在其校内新建立的监测点。超级监测站采用的先进监测仪器将收集多种现今常规监测网络未有量度的污染物的实时数据。研究人员将整合多方面的数据，并进行详细分析，期望找出在香港导致细粒子形成、能见度下降和光化学烟雾污染的源头和主要化学转化途径。■

2010年区域空气监控结果

2010年珠江三角洲地区内的多种污染物的浓度，相较去年录得减幅。

香港环保署和广东省环境保护厅2006年共同设立珠江三角洲区域空气监控网络。监控网络的数据显示，区内的二氧化硫、可吸入颗粒物和臭氧的年均值，较2009年分别录得14%、7% 和 5% 的减幅，二氧化氮则保持平稳。

珠江三角洲地区在2010年持续经济增长的情况下，监控网络仍可录得污染物的浓度减幅。

加强减排措施

污染物的浓度录得减幅，是与两地持续推行强化减排措施有关。

去年香港提高了运用燃料的法定规格至欧盟V期标准；并提供资助鼓励淘汰欧盟II期柴油商用车。此外，本地电厂亦已陆续完成加装脱硫及脱硝设施。

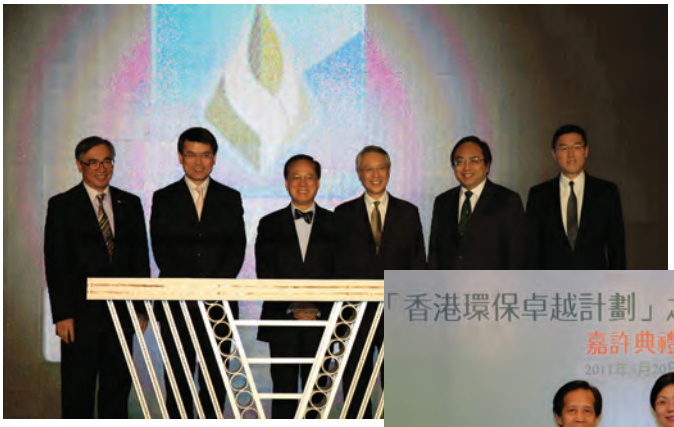
廣東省所推出的各種措施包括：完成火電廠脫硫工程建設和小火電機組的關停任務；完成538.2萬千瓦火電機組的降氮脫硝治理任務；完成珠三角地區加油站、油庫和油罐車的油氣回收治理；對多種行業實施新的大氣污染物排放標準；與及收緊珠三角地區輕型汽油和燃氣車排放標準至國IV標準等。

总括而言，监控网络于2010年录得的区域空气质量指数值有超过77%的时间符合国家环境空气质量二级水平（适用于一般生活区），情况较2009年有进一步改善。■

绿知识

“空气污染指数是将空气质素监测站所录得的空气污染物含量，如二氧化氮、二氧化硫、臭氧、一氧化碳及可吸入悬浮粒子，转化为一个简单易明的数字，其数值由0至500不等。”

绿色机构获表扬



行政长官曾荫权(左三)、环境局局长邱腾华(左二)与多名嘉宾担任主礼嘉宾。

环境局常任秘书长/环境保护署署长王倩仪(右)颁发嘉许状予企业代表。

香港环保卓越计划旨在表扬公司及机构有效落实各项环保措施，并肯定他们为环保作出贡献的杰出表现。

颁发界别卓越奖予杰出环保表现机构

于4月8日举行的界别卓越奖颁奖典礼上，共颁发了35个金、银、铜及中小型企业奖项以及81个优异奖予九个界别的得奖机构，以嘉许其全面及卓越的环境管理表现。所有得奖公司及机构向社会清楚传达了“绿色企业，丰硕成果”的讯息。

行政长官曾荫权先生于颁奖典礼上致辞时指出绿色创新及科技在推动环境管理的重要性，他同时鼓励企业采纳绿色管理，以抓紧内地蓬勃发展的商机。

环保标志及减碳证书嘉许推动环保的努力

在5月20日举行的环保标志及减碳证书嘉许典礼中，共有146间机构获发嘉许状以表扬他们有效落实各项环保措施及卓越表现。

环境局常任秘书长/环境保护署署长王倩仪女士在嘉许典礼上表示，过去10年，参与环保标志下的减废标志的机构，实践重用、回收及源头分类，累计减少丢弃废物高达93，800多吨。减碳证书自2009年推行，已有逾百间机构及建筑物获颁发证书，在过去一年累计减碳量超过22，000吨。

环保标志及减碳证书自成立以来一直得到各界的认同，累计分别收到了约2，950和230宗申请。两项计划均全年接受报名。■

“环保园之友”获嘉许

在5月17日举行的“环保园之友”颁奖典礼上，共有49个商界企业及团体获颁嘉许证书，表扬他们对环保园内循环再造业的支持和减废工作的贡献。计划目的是鼓励私人机构或公众团体，连手参与环境保护和减废工作，并表扬他们的积极参与和支持，进一步推动环保园内循环再造业的发展。颁奖典礼上，环境保护署首席环境保护主任黄栋刚博士表示，环保园成立以来，积极鼓励个人、企业和社会各界改变以往处理废物模式，与政府一起积极推动废物循环再造。

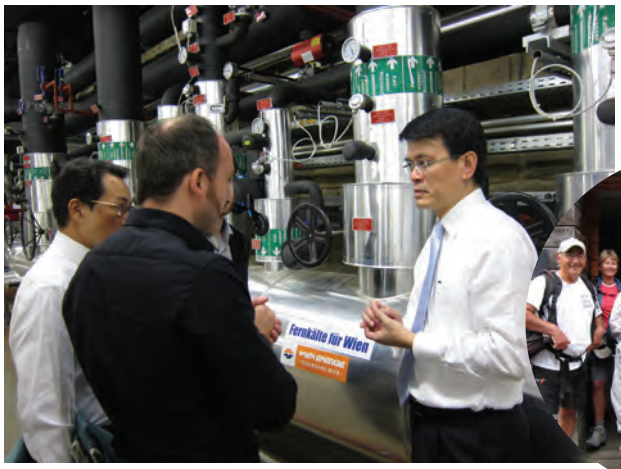
推广绿色合作伙伴

黄博士补充说这个计划能加强小区之间的联系，有助推动及支持环保园内的循环再造业。“环保园之友”计划旨在嘉许任何团体、机构或公司，与环保园内租户建立合作伙伴关系，提供废物予环保园租户，协助环保园租户回收废物，或于其公司日常营运中，支持使用于环保园内所生产的循环再造产品。

成功推荐为“环保园之友”的机构或公司都获颁发嘉许证书，以及获准使用“环保园之友”徽标于公司推广、宣传活动和物品。目的是鼓励不同商界企业或社会团体，参与和推动环保园内的环保和循环再造业，并展现其关怀环境的正面形象，造就本地企业和环保园租户双赢的局面。49个获嘉许的“环保园之友”，来自社会不同界别，有物业管理、医院、零售商、公共机构和社会团体。■

环保园租户与环境保护署首席环境保护主任黄栋刚博士(中)合照。

局长访问奥地利、法国



邱腾华在维也纳参观Spittelau焚化设施的区域供冷系统，并了解该设施如何以先进焚化技术处理废物，透过转废为能产生电力。

邱腾华参观法国地质公园Reserve Geologique de Haute-Provence时遇见一群行山人士。

环境局局长邱腾华在六月出访奥地利和法国，考察和探讨重要的环境问题。

在奥地利考察的重点是当地先进的废物管理设施。

他先参观Spittelau焚化设施，了解该设施如何以先进焚化技术处理废物，并透过转废为能产生电力。

他随后又参观另一废物管理设施-Pfaffenau焚化设施。该设施同样应用先进的转废为能技术，不但处理废物，还向数以万计的维也纳家庭供应电力和热能。

考察焦点 地质公园

地质保育是邱腾华访问法国的重点议程。

他与世界地质公园网络的顾问会面，介绍香港在致力建设一个世界级地质公园方面所进行的工作。

他亦到访Reserve Geologique de Haute-Provence汲取经验，为香港申请成为世界地质公园作出准备。

位处法国阿尔卑斯山南部的保护区被视为欧洲最大的户外地质博物馆，当中有众多化石遗址及特别的地层。保护区亦是最早加入欧洲地质公园网络的成员之一。

他续说："今次访问非常有成果，我们从Reserve Geologique de Haute-Provence取得重要的参考数据。另一方面，透过与Digne les Bains市的管理机构交流，加深我们对管理地质公园的认识、进一步了解他们如何与本地企业合作发展旅游业，以及认识他们怎样透过设立管理架构，以保存地质公园的地质面貌。"

我们的资产 - 修复后的堆填区

香港的旧堆填区现已被转化成我们的重要资产，为市民带来休憩和闲余康乐活动的新场地。

其中一个例子是牛池湾公园，康乐及文化事务署于6月12日，举行开展典礼及动感箭艺嘉年华。

公园占地约四公顷，2010年9月全面启用，设施有缓跑径、太极园、射箭场、长者健身角、儿童游乐场、迷宫花园和水牛雕塑水池等。

全港的13个旧堆填区于1975年至1996年间关闭，牛池湾公园建设在它们的其中之一。

晒草湾游乐场。

6月12日举行的牛池湾公园开展典礼。

妥善修复工程

随着环保署推出修复计划，减低已关闭旧堆填区对环境的潜在影响。修复后的堆填区为市民提供安全的小区实益用途，很多场地已被发展，供市民使用。

例如位于蓝田的晒草湾游乐场设有多用途草地球场作足球或棒球活动场地、儿童游乐场、缓跑径及环保廊。

位于清水湾道的佐敦谷公园，设有具国际水平的遥控模型赛车场，适合举行模型车大型赛事。

位于葵青区的醉酒湾堆填区，现已修复并建成国际小轮车场，2009年东亚运动会期间曾被用作小轮车比赛场地。

鸣谢政府新闻处及香港科技大学提供本刊图片。

"在2009年，本港的都市固体废物人均弃置量为每天1.28公斤。"